CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santo Tomé (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AETHAM 6508; CIHM 8, 122
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Miles Ferrandus Gonsalvi, mitis, amandus, discretus, largus, pius et venerandus. De claro natus genere, iacet hic tumulatus, moribus ornatus, transit ad astra beatus, Toleti genitus, vir nobilis, atque peritus. Vita compositus, nunc manet et terra situs. Obiit X die septembris, era 1322

Texto dado por CIHM 8, 122.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace en este túmulo el caballero Fernando Gonzálvez, adornado de virtudes; gentil, amado, distinguido, generoso, piadoso y venerado. De noble linaje, se elevó en lo alto, engendró toledanos,

hombre noble. La vida nunca permanece en la tierra. Murió, 10 días de septiembre, era 1322.

Traducción dada por CIHM 8, 122.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 122.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1284, septiembre, 10 (siglo XIII).
CRIT. DAT.: Textuales.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Iglesia de Santo Tomé, en un pilar cerca de la puerta. Desaparecida. CIHM 8, 122.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6508; CIHM 8, 122; Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 84v. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 124. Salazar (siglo XVI), D-56, fol. 31.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES